

新疆维吾尔自治区古籍保护中心 工作简报

2012年第1期（总第15期）

2012年3月26日

古老长青的文化载体——新疆和田桑皮纸

早春二月的时节，在南疆的和田依然是寒风凛冽。2012年2月16日，自治区图书馆挂职副馆长李华伟，新疆古籍保护中心办公室主任丛冬梅一同前往新疆最南边的和田，对西域最古老的纸张之一“和田桑皮纸”的工艺制作流程、品种、用途等情况进行实地



调研。在和田地区文体局的协调下，在和田地区图书馆的积极配合下，调研组拜访了78岁的国家级非物质文化遗产桑皮纸制作技艺传承人阿卜杜喀迪尔·阿依普，有幸目睹了非物质遗产传承人的神奇手艺。在墨玉县桑皮纸一条街上，调研组拍摄了桑皮纸古老技艺的整个手工操作的流程，观看了桑皮纸绘画与书法作品，采集了纸样，圆满完成了调研工作，收获颇丰。



桑皮纸在古时又称汉皮纸，其原料为桑树皮，纸张特点是柔软、防虫、拉力强、不易褪色。纸张纤维交错均匀色泽洁白，纹理美观，墨韵层次鲜明，轻薄软绵，纸纹扯断如棉

丝，因此又称为棉纸，纸张易书易画。清代及民国时期，新疆广泛使用桑皮纸，新疆少数民族古籍、出土文书、南疆清代及民国时期形成的地方官府典籍书册，大部分纸张都是使用桑皮纸，外观及手感仅比内地的古籍稍粗糙。除此之外，桑皮纸还用于包装茶叶、糖果、草药、食物等，用途十分广泛。直至 20 世纪 40 年代，桑皮纸仍有使用，至 80 年代后，由于桑皮纸的造价高，逐渐被现代纸所取代，桑皮纸完全退出了普通民众的生活，其制作工艺一度面临失传的危险。2006 年在全社会的共同努力下，在国务院的高度重视下，文化遗产保护工作取得了显著成效，这一濒临消亡的古老造纸工艺重现活力，2006 年 5 月，“维吾尔族桑皮纸制作技艺”被批准列入中国首批国家级非物质文化遗产名录。2010 年 6 月，“维吾尔桑皮纸制作工艺”入选自治区级非物质文化遗产名录。

一、桑皮纸的历史渊源

唐玄奘的《大唐西域记》记载，西域原无丝绸，与中原关系极好的于阗国(现和田)国王十分青昧中原的丝绸，但当时中原王朝禁止对外输出蚕丝技术，只作为商品与国外交易或作为赠品用于外交。于阗国王以和亲的名义，向中原王朝求娶汉家公主，中原王朝

很痛快地答应了。在公主临行前，于阗国的迎亲使臣悄悄告诉公主，国王急欲得到蚕丝的技术，公主便将蚕茧藏在自己的帽子里。过边关时，守边军卒不敢搜查公主的帽子，公主便将蚕茧带到了于阗。第二年，于阗国便广植桑树，养蚕抽丝织绸。

据我国著名考古学家黄文弼和日本西域学家羽溪了谛考证，首位远嫁于阗的汉家公主是东汉末年刘氏王室之女。这可以证明，汉代时和田一带就广植桑树了。其实，

桑树是西域的古老树种，只是有桑无蚕，没有蚕丝业而未被记载而已。

1908年，斯坦因在和田城北100多公里的麻扎塔格山一座唐代寺院中，发现了一个纸做的账本，

上面记载着在当地买纸的情况，说明在唐代和田一带有了造纸业。公元11世纪以后，维吾尔族成为和田的主体民族，承袭了古代的造纸技艺。残存的清代桑皮纸文书和民国时期的桑皮纸钞票证明，过去新疆各地曾普遍使用桑皮纸。公元14世纪中叶，吐鲁番地区的维吾尔族皈依伊斯兰教以后，制作桑皮纸技艺由和田传入吐鲁番，成为新疆的又一个桑皮纸供应基地。

二、桑皮纸的制作工艺流程



维吾尔族桑皮纸以桑树皮为原料，桑树皮有粘性，纤维光滑细腻，易于加工。制作桑皮纸时需要用到大锅，木槌，搅棍，纱框等工具经剥削、浸泡、锅煮、捶捣、发酵、过滤、入模、晾晒，粗磨而成桑皮纸，成纸呈正方形，长高各 50 厘米左右，其工艺流程如下：

（一）剥削，用小刀将泡湿的桑树皮黑皮剥离，剩下的白色桑



树皮层就是桑皮纸的原料了。将剥好的桑树皮清洗，控水。

（二）锅煮，锅水烧开，放进适量工业碱面，再将控好水的白桑树皮放入大铁锅里，白色的桑树皮连水一起变成了土红色，用木棍搅拌片刻，煮一两个小时。

（三）捶捣，两小时后，捞出煮软的桑树皮，放在一块平整的石头上，反复捏揉一段时间后，自制的木榔头敲打、捣烂，使之变成桑泥饼。

（四）发酵，将砸好的桑泥饼放在一个半截固定在地下的木桶里，木桶底部有一个十字的木制搅棒，维吾尔语叫做“皮扣克”。边角边加水，直至桑树皮饼变成纸浆。

（五）入模，舀出几勺纸浆长方形的纱网模具手搓、搅动，浅水坑边使纸浆均匀地覆盖在纱网上。

（六）晾晒，将模具放到阳光充足的地方晒，天气晴朗的时候，一个多小时就好了，阴天的时候要几个小时。等模具上的纸浆干透，

一张桑皮纸就做成了。



（七）晒好后的模具，已经看不到网面，需要慢慢的先撕开一个角，再撕开一半，对折后桑皮纸方能拿下来。

桑皮纸生产工艺流程中使用的特定材料、采用的独特方式、添加剂的量等都蕴含着科学原理，其生产工艺也折射出祖先们生产生活的一种状态和发展进程。

三、“中国画·桑皮纸绘画作品展”——传统中国画与古老桑皮纸的完美融合

2011年11月5日，为了喜迎古尔邦节，新疆首届“中国画·桑皮纸绘画作品展”在自治区图书馆开展。此次展出作品由新疆各族知名画家和美术工作者创作，共120幅，是绘画在人类纸业的“活化石”——非物质文化遗产手工技艺和田桑皮纸上的精品。绘画作品大多数展现的是新疆风物、西域风情，如大漠、胡杨、骆驼、放牧、红柳、塞外、手鼓、肖像等占据作品的大多数题材。画家用中国画的绘画手法在古老的桑皮纸上描绘出一幅幅具有民族风情，独特人文景观的作品，体现了当今新疆“开放、创新、交流、融合”的丰富内涵。展品展出期间，各族干部群众前来驻足观赏，感受中国画的独特魅力及中国画与桑皮纸的完美结合所绽放出的奇光异彩。

2012年3月5日，“春雨工程”全国文化志愿者边疆行之“蓝靛金箔——中国画·桑皮纸绘画作品展”在北京国家图书馆古籍馆开

幕。具有浓郁的中国风格和西部神韵的 90 余幅新疆和田桑皮纸绘画作品展出，创造了一种适应时代审美需求的传统与现代相融合的表现形式。开幕式上铁力瓦尔迪·阿不都热西提致辞说，中央新疆工作座谈会召开以来，文化部和全国 19 省市开展了全方位援疆工作，规模之大惠民之广前所未有，新疆文化事业呈现出欣欣向荣的景象，迎来了文化建设大发展大繁荣的新高潮，此次桑皮纸画展的举办，是新疆落实十七届六中全会精神，国家“十二五”文化改革发展规划纲要的一项重要文化活动，体现了新疆一体多元的优秀传统文化与时代发展的有机结合，是一次中华绘画艺术与新疆桑皮古纸在创新表现形式方面的新尝试，更体现了新疆在深化文化体制改革，加快构建公共文化服务体系过程中变化变革勇于创新的精神。

3 月 5 日，全国人大常委会副委员长司马义·铁力瓦尔地同志一行参观了“蓝靛金箔——中国画·桑皮纸绘画作品展”，司马义·铁力瓦尔地同志对本次展览的成功举办给予了充分肯定，对国家图书馆在传承文化遗产方面作出的成绩给予了高度评价桑皮纸技艺作为民间文化遗产是宝贵的，此次举办的“蓝靛金箔——中国画·桑皮纸绘画作品展”具有重大意义。今后要进一步挖掘保护、整理传播民间文化遗产，让更多的人享受这部分遗产，最大限度地发挥文化遗产的作用。

3 月 12 日，新疆维吾尔自治区党委书记张春贤同志到国家图书馆参观，参观中张春贤书记指出，桑皮纸质感好，纹理丰富，用桑皮纸作画，古朴典雅，反映出了更加丰富的文化内涵，桑皮纸在传统古画修复方面是其它机器产品所不能替代的，它的科学价值、人文价值、历史研究价值尤其重要，相关文化机构要高度重视，采取措施抢救和保护桑皮纸技艺，使得这一古老技艺得到传承和弘扬。

简讯：

我中心人员参加第一期 全国古籍普查管理人员培训班

第一期全国古籍普查管理人员培训班于2012年2月29日至3月2日在北京举办。新疆古籍保护中心主任丛冬梅同志参加了为期三天的培训。培训情况如下：

一、培训主旨与参会人员情况

为贯彻落实《文化部办公厅关于加快推进全国古籍普查登记工作的通知》（办社文函〔2011〕518号），国家古籍保护中心在北京举办第一期“全国古籍普查管理人员培训班”。2012年2月29日，该班在北京举行开班典礼。文化部社会文化司巡视员刘小琴，全国古籍保护工作专家委员会主任李致忠，国家图书馆副馆长、国家古籍保护中心副主任张志清参加开班典礼并致辞。国家古籍保护中心办公室副主任李翠薇主持开班典礼，来自全国各省级图书馆及其他古籍收藏量较大图书馆的专家、古籍部主任70余人参加了仪式。

二、培训学习开班主要议程

开幕式由国家古籍保护中心办公室副主任李翠薇主持。

首先，文化部社会文化司巡视员刘小琴做了重要讲话。在讲话中，她充分肯定了国家古籍保护中心长期以来在古籍普查方面卓有成效的努力，要求大家充分认识古籍普查工作的重要性，扎实做好《全国古籍普查登记目录》的编纂出版工作，在实践中培养和锻炼古籍保护人才，并对普查工作开展较好的浙江省图书馆提出表扬。

其二，全国古籍保护工作专家委员会主任李致忠讲话。李致忠

先生回顾了建国以来在党和政府的高度重视下古籍出版整理方面所取得的巨大成就，及由此产生的《中国古籍善本书目》等一系列成果所发挥的重要作用，鼓励大家克服困难，聚全国之力汇成《全国古籍普查登记目录》，推动古籍保护工作深入开展。

其三，国家古籍保护中心副主任、国家图书馆副馆长张志清讲话。张志清同志就《全国古籍普查登记工作方案》及2012年古籍普查登记工作的具体安排进行详细说明，进一步明确了全国古籍普查登记的的中心任务：通过每部古籍的身份证——“古籍普查登记编号”和相关信息，建立国家古籍登记制度，加强各级政府对古籍的管理、保护和利用。

参加首期培训班的学员均为来自古籍普查工作第一线的管理人员，承担着承上启下的角色，在大力推进古籍普查登记工作中发挥着重要作用。此次培训为期两天，内容包括古籍普查工作流程、《全国古籍普查登记目录》出版工作、古籍普查工作的组织与管理等。学员们就古籍普查经验及下一步开展工作进行了充分讨论。

二〇一二年三月二六日

编辑校对：丛冬梅

排版校对：张淑平

终审：李华伟

地址：乌鲁木齐市北京南路78号新疆维吾尔自治区图书馆（新疆维吾尔自治区古籍保护中心）

电话：0991-3811769

传真：0991-3817171